

## Princely Tattoo

## «Princely Tattoo»-Woche bei teilnehmenden Gastronomen

**SCELLENBERG** Vom 1. bis 3. September findet zum fünften Mal das «Princely Tattoo» auf der historischen Burgruine Schellenberg statt. Erstmals bieten dazu zehn liechtensteinische Gastronomiebetriebe spezielle Angebote anlässlich des «Princely Tattoos» an.

Zehn Gastronomiebetriebe (siehe Aufzählung rechts) aus dem Unter- und Oberland bieten während der «Princely Tattoo»-Woche (29. August bis 4. September) spezielle «Princely Tattoo»-Menüs an. Zusätzlich dazu offeriert jedes teilnehmende Restaurant bereits ab dem Fürstenfest (15. August) einen kostenlosen «Princely Tattoo»-Apéro für alle Gäste, die bei der Bestellung einer Mahlzeit ihr «Princely Tattoo»-Ticket vorweisen. Dieser Apéro ist in allen Restaurants ein «Black Velvet» - unter anderem bestehend aus feinstem «Prinzenbräu Monarch» aus Balzers.

## «The Princely Liechtenstein Tattoo»

An drei Shows auf der historischen Burgruine Schellenberg sowie der



Freuen sich auf das «Princely Tattoo», von links: Christian Zickler (Pur Schaan), Dagmar Schächle (Weinstube Nendeln), Valentin Kirchhofer (Meierhof Triesen), Constance Jahn (Bacio Bendern), Ramona Öhri (Rössle Ruggell), Pascal Seger («Princely Tattoo»), Brigitte Vogt (B'eat Schaan) sowie Kathrin Nuss (Alte Eiche, Triesen). Auf dem Foto fehlen: Rolf Bleisch (New Castle + Au, Vaduz), Gina Dinu (Residence Vaduz). (Foto: ZVG)

«Princely Tattoo Parade» im Zentrum von Schaan begeistert das «Princely Tattoo» rund 5000 Zu-

schaauer. Dafür reisen in diesem Jahr 300 Musikerinnen und Musiker, Tänzerinnen und Gardisten aus sie-

ben Nationen nach Liechtenstein. Ihre Shows bieten eine Mischung von traditioneller bis moderner Musik, Highland Dance bis Akrobatik und perfekter Choreografie und militärischer Genauigkeit.

## Vorverkauf läuft auf Hochtouren

Der Vorverkauf für das «Princely Tattoo» läuft auf Hochtouren. Tickets können bei den Poststellen Vaduz, Schaan und Eschen sowie online über [www.princely-tattoo.li/starticket](http://www.princely-tattoo.li/starticket) bezogen werden. Zudem sind spezielle Hospitality-Tickets erhältlich, die neben den besten Sitzplätzen auch kalte und warme Häppchen sowie eine breite Getränkeauswahl beinhalten. Reservationsanfragen für Hospitality-Tickets können per E-Mail an [hospitality@princely-tattoo.li](mailto:hospitality@princely-tattoo.li) gestellt werden. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! (pr)

Weitere Informationen zum Programm, den Formationen sowie dem Veranstaltungsort finden Sie unter [www.princely-tattoo.li](http://www.princely-tattoo.li).

## Kokusai Budokan Renmei

## Mitsubishi ist Hauptsponsor von Metin Kayar

**SCHAAN** Der Liechtensteinische Kampfkunstmeister und mehrfache Weltmeister Metin Kayar wird von Mitsubishi und der Garage Hardy Ritter in Mauren mit einem Mitsubishi ASX gesponsert.

Hardy Ritter ist stolz, im Namen von Mitsubishi Motors für Metin Kayar der Hauptsponsor sein zu dürfen. Dies hat Mitsubishi entschieden, da zum einen Metin Kayar viele EM- und WM-Titel für das Land Liechtenstein gewonnen und insgesamt als Sportler eine extreme Leistung gebracht hatte, zum anderen ist Metin Kayar aber auch im Kampfkunstbereich mittlerweile weit über die Grenzen unseres Landes bekannt und hat sich sogar in Japan einen grossen Namen gemacht. 2014 bereiste er das Heimatland der japani-

schen Kampfkünste, wo er sogar von den legendären Meistern grossen Respekt und Bewunderung erntete. Mitsubishi legt sehr viel Wert auf die Verkörperung der japanischen Tradition und fand in Metin Kayar einen Meister, der die japanische Kultur und die respektvolle Lebensweise in seiner Budokan-Schule wirklich repräsentiert und auch weitergibt. Deshalb hat Mitsubishi auch entschieden, Metin Kayar mit einem neuen Auto zu unterstützen, was sogar in einem Promotion-Video festgehalten wurde. Dieses Video ist ab heute auf YouTube unter «Mitsubishi for Metin Kayar» zu sehen. Darin bedankt sich Mitsubishi und die Garage Hardy Ritter Mauren für das Vertrauen, das Metin Kayar in Mitsubishi setzt und überreicht ihm die



Hardy Ritter, Metin Kayar und George Tsuneo Seo (von links) bei der Schlüsselübergabe. (Foto: ZVG)

Schlüssel zu seinem neuen Mitsubishi ASX. Gerade rechtzeitig zur Geburt seines Sohnes hat nun Metin Kayar sein Traumauto erhalten, wofür er

sich von Herzen bedankte. «Ich fühle mich sehr geehrt, nun als Werbeträger für Mitsubishi Motors ein so tolles und sicheres Auto fahren zu dürfen.» (pr)

## Abwechslungsreich

## Alpenverein: Die Aktivitäten der kommenden Tage

## Bergsport

• **Vollmondwanderung auf den Schönberg (2104 m) am Sonntag, den 24. Juli:** Der LAV lädt alle interessierten Bergfreunde zu einer Vollmond-/Sonnenaufgang-Wanderung von Malbun bis auf den Schönberg ein. Gehzeiten: Aufstieg circa 2 Stunden (Malbun - Sass-Fürkle - Schönberg), Abstieg circa 1,5 Stunden; Mitbringen: gutes Schuhwerk, angepasste Kleidung, Stirn- oder Taschenlampe, Verpflegung aus dem Rucksack; Treffpunkt: am Sonntag, den 24. Mai, um 3.30 Uhr beim Parkplatz vor dem Alpenhotel Vögeli in Malbun; Anmeldung: bis Samstagmittag, den 23. Juli, beim Wanderleiter Christian Sele unter der Telefonnummer 078 601 53 08.

• **Hochtourentage Grassen vom 29. bis 31. Juli:** Einfache Hochtour im Meiental ab der Sustenpassstrasse im Kanton Uri. Freitags Anreise und

Hüttenzustieg, samstags Klettertour Trotzigplangstock (I1 SL, 4b). Am Sonntag Tour auf den Grassen. Der Zustieg ab der Sustlihütte führt über den Stössenfirn zum Stössensattel. Hier ist Kletterkönnen notwendig. Ab dem Stössensattel führt ein felsiger Bergweg den Grat entlang auf den Gipfel. Eckdaten: Aufstieg ab Sustlihütte 800 Hm; Abstieg 800 Hm; Distanz: circa 5 Kilometer; Dauer: 3,5 Stunden; T4/WS. Anmeldung: bis 15. Juli bei Peter Frick unter der Telefonnummer 384 28 05 oder per E-Mail an die folgende Adresse: [peter.frick@adon.li](mailto:peter.frick@adon.li).

## Seniorenwanderungen

• **1432. Dienstagswanderung am 19. Juli:** Die Dienstagstour startet in Malbun und führt via Sass-Seeli und Sass-Fürkle bis zur Schaaner Alp Guschg. Auf demselben Weg gelangen die Wanderfreunde zurück nach Malbun, um sich abschliessend beim Wanderhock im Alpenhotel Vögeli

zu stärken. Treffpunkt: 12.12 Uhr, Post Vaduz, zur Weiterfahrt mit L21 bis zur Haltestelle Jöraboda Malbun. Treffpunkt-Option: direkt bei der Haltestelle Jöraboda um 12.40 Uhr; Wanderleiter: Siegfried Wachter, Telefonnummer 232 46 05.

• **1593. Donnerstagswanderung am 21. Juli:** Der Weg der Donnerstagswanderung führt von Brand in Vorarlberg auf die in 1645 m Höhe gelegene und im Jahre 2000 neu aufgebaute Sarotlahütte. Rund 600 Höhenmeter über dem Brandnertal thront die ruhig gelegene Hütte, eingebettet in einem Talkessel am Fusse der berühmten Zimba, dem Vorarlberger Matterhorn. Beim Wirt Andreas Hassler können die Wanderfreunde ein gemeinsames Mittagessen geniessen. Nach der Stärkung geht es wieder auf demselben Weg zurück nach Brand. Auf- und Abstieg (TI): je 600 Höhenmeter; Wanderzeit: circa 4 bis 4,5 Stunden; Treff-

punkt: Schaanwald beim Zuschg um 8.36 Uhr, zur Weiterfahrt nach Brand mit dem LAV-Bus und Privatautos; ab Schaan Bahnhof um 8.15 Uhr (L13). Wanderleitung: Günther Jehle, Telefonnummer 373 29 83, E-Mail: [gunther.jehle@adon.li](mailto:gunther.jehle@adon.li).

• **1170. Freitagswanderung am 22. Juli:** Die Freitagswanderung startet bei der Haltestelle Steg Tunnel und führt über die Valorschstrasse zur Umwanderung von Gross- und Kleinsteg. Via Gänglesee erreichen die Wanderfreunde dann das Bergrestaurant Sücka, wo eine gemütliche Rast zur Stärkung eingeplant ist. Anschliessend geht es zurück nach Steg zur Heimfahrt mit dem Bus. Treffpunkt: um 13.33 Uhr, Haltestelle Steg Tunnel; ab Vaduz Post um 13.12 Uhr (L21). Wanderleitung: Alfons Schädel, Telefonnummer 262 44 21.

Liechtensteiner Alpenverein, [www.alpenverein.li](http://www.alpenverein.li) (pr)

## Auszeichnung

## Eintragung in das «Goldene Buch»

**VADUZ** Am Freitag, den 16. September, findet die Eintragung in das «Goldene Buch» auf Schloss Vaduz statt. Folgende Lehrabsolventen können sich ins «Goldene Buch» eintragen:

- Lehrabsolventen mit einem liechtensteinischen Lehrvertrag,
- in Liechtenstein wohnhafte Lehrabsolventen mit einem schweizerischen Lehrvertrag sowie
- im Ausland wohnhafte Lehrabsolventen mit liechtensteinischer Staatsbürgerschaft,

die ihre duale berufliche Grundbildung (Berufslehre) im Winter 2015/2016 oder Sommer 2016 mit der

Durchschnittsnote 5,3 oder besser abgeschlossen haben. «Lehrabsolventen

ANZEIGE



Amt für  
Berufsbildung und  
Berufsberatung

mit einem liechtensteinischen Lehrvertrag werden vom Amt für Berufsbildung und Berufsberatung persönlich eingeladen. Alle anderen oben genannten Absolventen werden gebeten, dem Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Postfach 44, 9494 Schaan, bis spätestens 16. August eine Kopie ihres Fähigkeitszeugnisses und Notenausweises zukommen zu lassen», teilte das Amt für Berufsbildung und Berufsberatung mit. (red/ikr)

## Überblick

## Angebote der Restaurants

## Au

Rindsfilet (150 Gramm) mit Café de Paris, Kartoffel und Saisongemüse  
Preis: 39.50 Franken pro Person

## Bacio eat.drink.talk

Topinambur-Cremesuppe mit Entenravioli oder mariniertem Apfel und Stangensellerie

\*\*\*

Gebratenes Kaninchen an Salbeijus, dazu Süsskartoffelpüree und bunte Renden oder schwarzes Risotto mit buntem Gemüse und Parmesanhobel

\*\*\*

Pflaumen-Panna-Cotta mit Zimtschaum und Vanille Eiscreme

Preis: 45 Franken pro Person

## B'eat

Kleiner bunter Blattsalat mit gebratenen Champignons, Kernen, Brot-Croutons und Balsamico-Hausdressing

\*\*\*

«Princely Tattoo»-Burger – Rind – und Schweinefleischburger, mit Kartoffelrösti, gebratenem Speck, Tomate, Salat, Appenzeller Käse und Kräutersauce

\*\*\*

Tableronemousse mit marinierten Waldbeeren.

Preis: 39.90 Franken pro Person

## Landgasthof Rössle Ruggell

Gruss aus der Küche

\*\*\*

Bunter Blattsalat an Hausdressing

\*\*\*

Rindsfiletgulasch «Stroganoff»  
Hausgemachte Butterspätzle dazu  
buntes Gemüse

\*\*\*

Dessert Surprise

Preis: 62.50 Franken pro Person

## Meierhof

Liechtensteiner Rieslingrahmsuppe

\*\*\*

Hausgeräucherter Orkney-Lachs mit Triesener Wachtelei

\*\*\*

Rheintaler Pouletbrust mit gegrillten Zucchetti und hausgemachten Trüffelspaghetti

Preis: 38 Franken pro Person

## New Castle

Kalbsgeschneitztes Castle mit Steinpilzen, Rahm und Salbei und Röstitaler

Preis: 33 Franken pro Person

## Pur

Rahmsuppe vom Hokkaidokürbis mit Kürbisperlen und Kernöl

\*\*\*

Medaillon vom australischen Beef auf sautierten Steinpilzen, mit Kräuterjus und Süsskartoffelstampf

\*\*\*

Karamellisierter Kaiserschmarren mit hausgemachten Zwetschenröstern

Preis: 49.50 Franken pro Person

## Residence

Kartoffelcremesuppe, Waldpilze, Kräuter

\*\*\*

Angeräucherter schottischer Lachs, asiatisches Gemüse, Duftreis

\*\*\*

Topfenknödel; marinierte Waldbeeren, Minze

Preis: 55 Franken pro Person

## Restaurant zur Alten Eiche

Variation von der Tomate mit Pata-Negra-Rohschinken

\*\*\*

Schweinsfilet auf Sommergemüse mit Ribelspitzen

\*\*\*

Crème Brûlée mit Erdbeer-Rhabarber-Kompott

Preis: 52.50 Franken pro Person

## Restaurant Weinstube, Nendeln

Bunter Blattsalat an Verjusdressing

\*\*\*

Wiener Backfleisch mit Röstkartoffeln

\*\*\*

Früchtetaltschinken

Preis: 38 Franken pro Person